

# STUDY 29

## GRAMMAR 29.1

### Present Continuous Tense: Colloquial Short Form

Examples of this tense are: "I am going", "He is singing", "She is laughing". The Sadhu Style form of this was shown in *Study 28*. The Chalito Style form of his tense appears or sounds like a shortening of the Sadhu Style form with "-ite" omitted.

This tense is constructed in Chalito Style Bengali basically by combining the stem of a verb with the ending of the present tense of the verb "হওয়া haoyaa" "to be" (am, is, are). The plural forms are the same as the singular. The following table shows this tense using "দেখ- dekh-", the stem of "see":-

Person	Activity	Chalito Style	Sadhu Style	"am/is/ are"
I	am seeing	দেখছি dekh-chi	দেখিতেছি dekhite-chi	[আ]ছি [aa]chi
you	are seeing	* দেখছ dekh-cha	দেখিতেছ dekhite-cha	[আ]ছ [aa]cha
he/she / it	is seeing	দেখছে dekh-che	দেখিতেছে dekhite-che	[আ]ছে [aa]che
<u>you</u>	are seeing	দেখছেন dekh-chen	দেখিতেছেন dekhite-chen	[আ]ছেন [aa]chen
<u>he/she</u>	is seeing	দেখছেন dekh-chen	দেখিতেছেন dekhite-chen	[আ]ছেন [aa]chen

- \* Just as the Chalito Style spelling for "আছ aacha" can be changed to "আছো aacho", this tense's ending can be changed; so, "দেখছ dekh-cha" can be changed to "দেখছো dekh-cho".

If the stem ends in a vowel other than the inherent vowel "অ a", the final syllable commencing in "ছ- ch-" is hardened to "চ্ছ- cch-".

I am seeing	দেখিতেছি dekhitechi	shortens to	দেখছি dekh-chi
I am showing	দেখাইতেছি dekhaaitechi	shortens to	দেখাচ্ছি dekhaacchi

The following conjugations illustrate this pattern further.

Person	seeing	showing	going	be[com]ing
I	দেখছি dekh-chi	দেখাচ্ছি dekhaa-cchi	দেখিতেছি yaa-cchi	[আ]ছি ha-cchi
you	* দেখছ dekh-cha	* দেখাচ্ছ dekhaa-ccha	* দেখিতেছ yaa-ccha	* [আ]ছ ha-ccha
he/she / it	দেখছে dekh-che	দেখাচ্ছে dekhaa-cche	দেখিতেছে yaa-cche	[আ]ছে ha-cche
you	দেখছেন dekh-chen	দেখাচ্ছেন dekhaa-cchen	দেখিতেছেন yaa-cchen	[আ]ছেন ha-cchen
he/she	দেখছেন dekh-chen	দেখাচ্ছেন dekhaa-cchen	দেখিতেছেন yaa-cchen	[আ]ছেন ha-cchen

- \* Just as the Chalito Style spelling for "আছ aacha" can be changed to "আছো aacho", the Present Continuous Tense ending can be changed similarly; so "দেখা-চ্ছ dekhaa-ccha" can be changed to "দেখাচ্ছে dekhaa-ccho".

**EXERCISE 29.1**

Translate into Bengali employing the colloquial short form shown in *Grammar 29.1*:-

1. I am ...: hoping, pardoning, keeping, knowing, obeying, speaking
2. I am ...: staying, standing, coming, dancing, calling, bringing

Translate into English these colloquial Chalito Style short forms:-

৩. পড়ছি, উঠছি, দেখছি, চলছি, বসছি, জানাচ্ছি, ঘুমাচ্ছি, নিচ্ছি, দিচ্ছি
3. par-chi, u<sup>th</sup>-chi, dekh-chi, cal-chi, bas-chi, jaanaacchi, ghumaacchi, nicchi, dicchi

**EXERCISE 29.2**

Translate these Sadhu Style sentences into English:-

১. আপনি কোথায় কাজ করেন?
1. aapani kothaay kaaj karen?
২. আপনি কোথায় কাজ করছেন?
2. aapani kothaay kaaj kar-chen?
৩. আপনি কোথায় যাচ্ছেন?
3. aapani kothaay yaacchen?
৪. তুমি কি বাইবেল পড়ছ?
4. tumi ki baaibel par-cha?
৫. খোদা খারাপ কাজ দেখছেন?

5. khodaa khaaraap kaaj dekh-chen?
৬. তারা কি অনেক শান্তি পাচ্ছে?
6. taaraa ki anek shaanti paacche?
৭. তুমি কী মনে করছে?
7. tumi kii mane kar-cho?
৮. আপনারা কি সত্য শিখছেন?
8. aapanaaraa ki satya shikh-chen?
৯. আমরা কি সত্য বলছি?
9. aamaraa ki satya bal-chi?

### EXERCISE 29.3

Translate into Bengali using the Sadhu Style colloquial short form:-

1. What am I doing?
2. What is happening?
3. When are you coming?
4. Are you staying well?
5. I am reading a [nice] little book.
6. God is giving many blessings.
7. We are giving the answers.
8. We are preaching {the good news of God's kingdom}.

Student:

*Teaching Truth in Bengali*

9. Our deliverance is coming!
10. You are singing a good song.